

ابوموسىٰ الكريبي

قتلُ النَّبِيِّ ﷺ

كشفي في نشأة الإسلام

١٩٧٩

() « »

Series "The Truth Hard" (1)

PRIEST & PROPHET

STUDY ON ORIGIN OF ISLAM

ABÛ MÛSÂ AL-HARÎRÎ

July 27, 2005
Fonts: Arabic Transparent,
Simplified Arabic, Serto Batnan
for Syriac

..... :
..... :
..... :
..... :
..... :
..... :
..... :
..... :

مُقَدِّمَةٌ

« » « »

« »

/) « » :

/) « » : (/) « » (

» : .(

« » .(/) «

« »

...



« »

« »

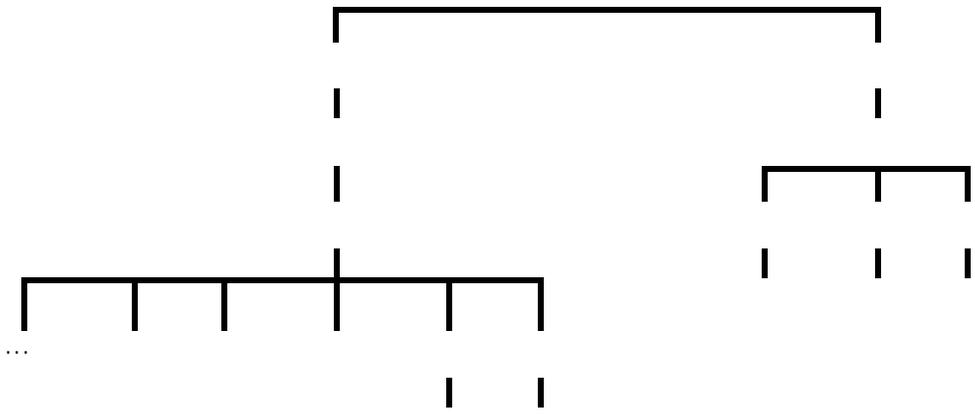
...

•

•



الفصل الأول



»

« »

1
2

« »

/	/	/	1
/	/	/	2
/	/	/	3
/	/	/	4

»

. «

» :

(/) «

.

«

»

.

» :

.

:

«...»

. «

:

»

» :

. «

() » :

()

.	/	1
.	/	2
.	/	3
.	/	4

«

» :

. «

»

»

«

...

.

.

.	/	1
. ()	/	2
.	/	3
.	/	4
. /	/	5

. « » « » « »
« » « » :
(/) « » : .
. « »
) » :
.(/) « : () (

/) « » :
» : .(

» : . «
» : .(/) «
» .(/) «
.(/) «

/ / / / / / / ; 1
... / / / 2
. / / / : 3
. / / / : 4

« »

...

. « » : « » :
« » « »
. « »

Cérinthe « »

» :

. «

.Elxai « »

. « »

« »

...

-
- Epiphane, Panarion XXIX, 3 et 13 ¹
St. Irénée, Contre les Hérésies I, 26, 12 ²
Origène, Contre Cels II, 1 ³
Epiphane, Panarion XXIX-XXX ... ⁴
Eusèbe, Histoire Ecclésiastique 3 ⁵
Hippolyte de Romme, IX, 14 ... ⁶
J. Daniélou, Théol. du Judéo-christianisme, 68 ⁷

« » / / /

.	/	1
.	/	2
.	/	3
.	/	4
.	/	5
.	/	6

. «

»

» :

... «

» . «

»

«

»

«

»

«

»

«

. «

»

« »

» :

.(/) «

. «

»

» :

.(/) «

» :

» :

.(/) «

» :

(/) «

.(/) «

.	/	1
.	/	2
.	/	3
.	/	4
.	/	5
.	/	6
.	/	7
.	/	8
...	/	9
.	/	9

/ / / / / / /

« » :
» : (/)
. (/) «

« ... » :
» : . (/)
» : . (/) «
» : (/) «
» (/) « :
. (/) «
:

« » :
» « »
« »
«
...
.

: » : (/)
. «

» : ...
« »
« » . «
1
2
3
4
5



... » « . » « . » :
« » : ...« . » «
« : « لَمَّا كُنَّا مِنْكُمْ » : « » :

»

» «

. «

»

. «

»

« » « » «

. « »

. « »

« »

/ 1

/ 2

/ 3

St. Jérôme, Comm. sur Isaïe, XI, 2; Comm. sur Ezéchiel, XVIII, 7; Comm. sur 4
Ephésiens, V, 3, 4; Comm. sur Mat. XII, 13; Dialogue contre les Pélagiens, III, 2; De
Viris illustribus, II...

Ignace d'Antioche, Smyrnes, III, 2. 5

Origène, Comm. Sur st. Mat., XV, 14; Comm. Sur s. Jn, II, 12. 6

7

« »

« »

« » (/) « » :
» : . (/)
» (/) « ...
: (/) «
» (/) « () »
. (/ /) «

:

« »

«

» :

» «

» :

«

_____ 1
/ 2

«

»

....

» :

. «

«

»

»

. «

.. /	1
	2
.. /	3
.. /	4
.. /	5

.

.

.

» :

.

.«

» :

.«

» :

» :

.«

.«

.

...

. /

»

«

...



الفصل الثاني

:

« »

« » . «

» : « » .

: . : : .

: : . . . : .

. «

...» :

. «

» :

. «

» :

() » : . «

. «



.	/	/	1
.	/	/	2
...	/	/	3
.	/	/	4
.	/	/	5

:

« » . « » :

. « »

« »

:

. « » :

« » :

« » :

« »

:

. « »

:

»

. «

» :

! » :

«

		1
/	/	2
/	/	3

. : .
: » .«
() :
: ! : .
.« ()

.
: .« () () »:

.« » :
» :
.«

.	/	1
.	/	2
.	/	3
.	/	4

« »

» :

» :

. «

. «

. «

» :

...

/

/

/

/

/

/

/

1

2

3

4

» :

» :

«

«

» :

«

:

»

«

»

«

()

...	/	/	/	1
			/	2
			/	3
			/	4
			/	5

« »

« »
« »

» :

.(/) «

» :

«

»

1
2
3

•
•
•

•

•

«

»

•

•

•

•

/
/

:

/

/

1

/

...

/

/

2

/

/

《 》

:

(/)《

》

》

《

》

《

》

《

》

《

》

:

》

《

》

《

》

:

(/) « » :

.(/) « » :

» :

.(/) «

... (/) « : »

» :

.(/) « » (/) «

.

.

.

» :

.(/)

« » « »

...

« » « »

!!!

» :

» . «

.

» . «

... «

...	/	/	1
.			2
.	/		3
.	/		4

. « »
 .
 .
 ...
 « »
 .
 » (/) « » : .
 (/) « »
 » (/) « »
 ... (/) « »
 . « »
 .
 » . « »
 . « »
 » : .
 .(/) « »
 .
 » :
 .(/) « »
 .
 ... » :
 .(/) « »
 » :

.(/)«!

(/)«

»:

.« »

.(/ /)«

»



« »

.(/)«

»

(/)«

»:

.(/)«

:

»:

»:

.(/ /)«

:

«

»:

» (/)«

...

» (/)

» (/)(

)«

» (/)«!

... (/)«

»:

. /

/) «

.(/) «

» :

» :

.(/

.(/) «

«

»

:

. «

»

...

»

«

»

«

»

»

(/) «

»

(/) «

»

...

.

...

:

: :

« »

»:

() .

. «

:

« » !

»:

. «

: :

.	/	/	_____		1
.	/		/	/	2
.	/	/	/	/	3
			/		4

. «

» :

:

. «

»

» :

. «

:

:

:

» :

» :

. «

/

/

/

1

. «

. «

« »

. « »

. « » :

» :

/ /) « » (/) «

. (/) « : : » (

/ /) « » :

. (/ /) « » (

/) « » :

... (

:

:

» :

. «

. « » :

« »

« »

/ / / / 1

. / / / / 2

. / / / / 3

. / / / / 4

« »

« »

« »

» :

«

) » :

(

» :

. «

» :

«

» :

. «

»

«

»

«

»

«

... «

:

:

.	/	/	/	/	1
.	/	/	/	/	2
.	/	/	/	/	3
.	/		/		4
.			/		5
			/		6
			/		7
.	/		/		8
.	/		/		9
.			/		10

« » :

:

» :

. « ...

» :

. «

» :

. «

:

. «

» :

» :

. «

. «

:

:

» :

» :

:

. «

» :

. «

» :

. «

. « » « »

. / / 1

/ / 2

. / / 3

. / / 4

/) « . » :
:
.(/) « ! »
.(/) « » :
.(/) « » :



. « »

. « »

:

. « »

. / 1
/ 2

»

» . «

. «

»

...

. «

.
.

.

.	/	1
.	/	2
.	/	3

« » « »

...
...

·
·

·

...

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

·

« »

· « »

« »

《 》

》 《 》 :
《 》 《 》 《 》 《 》

...

《 》
》 《 》
《 》 《 》
》 《 》
》
》 《 》
》 《 》

.(/)《

,

:

.(/)《 》

» : . « »

.(/) «

» :

()

. «

: « » « » :

« »

...

:

:

« »



الفصل الثالث

» : . «
 : .
 . « !
 (+)
 : » :
 . «
 (+)
 » :
 (+) . «
 » :
 . «
 (+)
 :
 ... »
 «
 » :
 :
 » : . «
 . « » : «

Origène, Commentaire sur saint Matthieu, XV, 14. ¹

Origène, Commentaire sur saint Jean, II, 12. ²

Clément d'Alexandrie, Stromates, II, 9. 45. ³

Epiphane, Panarion, XXX, 3. ⁴

Saint Irénée, Contre les Hérésies I, 26, 12. ⁵

Saint Jérôme, Commentaire sur Isaïe, XI, 2. ⁶

Saint Jérôme, Commentaire sur Ezéchias, XVIII, 7. ⁷

Saint Jérôme, Commentaire sur Ephésiens, V, 3, 4. ⁸

Saint Jérôme, Commentaire sur Matthieu, XII, 13. ⁹

Saint Jérôme, Dialogue contre les Pélagiens, 3. ¹⁰

Saint Jérôme, De Viris illustribus, II, ... ¹¹

« » « »

« »

.

.

.

.

...

» :

.

.

...

...

« ...

.

... « » « » « »

»

M-J LAGRANGE, L'Évangile selon les Hébreux, *Revue Biblique*, 2 (1922), P. 161-¹
181; 3 (1923), P. 322-349. Voir SDB. Apocryphes, 470-475.
2

. « / / / / /
»
. «

J. DANIELU, Théol. du Judéo- Christianisme, p. 103. Voir TOB., note r sur Mt. 4, ¹
15; et note r sur Mt. 12, 17.
Kilpatrick, The Origin of the Gospel according to Matthew, Oxford, 1946, P. 56. ²

« ... » :
: .(/)
. (/) « »
« » :
. (/)
. .
. .
:
» :
. « » « » . «
»
/) « ! »
. ()
« » :
/) « . » (/)
(/) « » : ()
» :
» : (/) «
. (/) «
» :
(/) «

« » :

(/) « ! : » :

» : :

(/) « :

.

:

« » :

.

) » : ()

(/) « : (

» :

/) « » (/) «

.(

» : () .

» (/) « » «

(/) « » (/) «

« » .(/) « »

(/) « » :

» (/) « »

.(/) « » (/) «

... / / / / / 1

... / / / / / : 2

/) « () » :

.(

:

« »

« » (/) « » :

« » « » .

« » « »

: .(/) « »

» (/) « »

/) « » (/) «

» (/) « » (

» (/) «

« » (/ /) «

» : .(/)

» (/) «

/) « » (/) «

.(

() :

.(/) « »

:

« »

.

: . () .

« » « »
/) « () » (/)

» : (

.(/) «

« » :

» :

. «

« » :

.(/)

« » :

.(/)

/) « . » :

.(

() :

: « »

.	/	1
.	/	2
.	/	3

:

.

()

:

« » (/) « » :

... (/) « » (/)

« »

.

» :

« »

.(/) «

/) « . » :

.(

.

.(/) « » :

» (/) « » :

» :

(/) «

» :

.(/) «

.(/) «

()

» : () .(/) « . » :

» (/) « » (/) «

» (/) « » (/) «

/) « » (/) «

/) « » (/) « » (

. » : (/) « » (

« » : .(/) «

: () . (/)
. « »



:
« »
« »
. « »:
» :
» : . « »
. (/) «
« »
« »

...

		«	»	1
		...	/ /	2
...	/	/	/	3
.	/	/	/	4

« »

!

/ / / /

_____ / / 1

《 》

:

:

()

»:

«

»:

.(/)

»: (/)«

.(/)«

/)«

» (/)«

»

« »

.(

»:

«

» (/)«

» (/ /) « » (/)
« » (/ /) «
. (/)

« » « »
»: « »
« ... » (/ /) «
. « » (/)
.

:

. « »
.
»: «
» (/) «
» (/) «
... (/) «
...

« »:
.(/) « » (/)
.
) () »:
) « () () ()
) « »: .()
.(/ /) « » ()

»:

.(/) «

:

« »

« »

(/)

.(/)«

»

»:

(/)«

: ():

(/)«

.

.()«

»

»:

(/)«

/)«

»:

.(

:

:

»:

(/)«

»

»:

(/)«

.(/)«

... (/)«

»:

« »

»:

« »

... /

/

/

/

:

1

/)« » (/)«
.(/)« » (/)«
/)« »:
(/)« » (/)«
»
.(/)«
:
:
« »
»:
: » (/ /)«
:(/)«
» (/)« »
» (/)«
:(/)«
« »
»: (/)
/)« () ()
.(/
« »

« »

» :

» :

. «

»

(/) «

.(/) «



:

:

.

:

:

! «

»

!

.

»

...

» :

«

.(/) «

. «

»

.

/ / 1
... / 2

«

» :

» « »

(/)

. «

»

«

» :

«

...

. «

» :

» :

. «

» :

. «

...	/	/	1
.	/	/	2
		/	3
	.	/	4
	.	/	5
	.	/	6

() »
 /)«
 . (.
 » :
 . (/)«
 : (/)« » : .
 . (/)« »
 » « » « » :
 ... » (/)«
 » :
 » : (/)«
 . (/)« » (/)«
 » (/)« » :
 » (/)«
 » (/)«
 » (/)«
 . (/)« » (/)«
 . (/)« »
 .
 . (/ /)« » :
 /)« » :
 . (/)« » (

.	/	/	1	
	.	/	2	
	.	/	/	3
	.	/	/	4

» (/) « » :

» : .(/) «

 » (/) «

. « » .(/) «

 . . « »

.

...

...

...

« »

:

« »

...

.

« »

:

« » « »

« » (/) « » .

... « » (/)

« » ...

...



الفصل الرابع

« »

»

... «

»

«

»

«

»

.

«

»

:

«

. «

»

«

»

» . «

»

«

»

. «

»

:

. /

. / . /

. / . /

/ / /

. / /

1

2

3

4

. « : . :

» :

» :

. «

...

« »

...

.

:

» :

« ...

»

«

:

»

»

«

... «

/

/

1

/

/

2

/

/

3

/

4

/

5

/

6

...

·
« »

« »

« » :

· « » :

» :

» : · «

· « » «

» :

...

· « »

» :

» «

· «

· /	1
· /	2
· /	3
· /	4
· /	5
· /	6

« »
« » ... « »
« » ...

: « »

» .

. «

» :

« »

. «

:

:

»

. «

: .

» :

« »

. « .

. « »

.	1
. /	2
. /	3
. /	4
. /	5
...	6

»

. «

...

:

...

» :

.(/) «

.(/) «

» .

(/) « :

» : .

» (/) « :

»

: (/) « :

» (/) « :

» .

» (/) « :

.	/	/	/	/	/	1
.	/	/	.	/	/	2
.	/	/	.	/	/	3
.	/	/	.	/	/	4
.	/	/	.	/	/	5
.	/	/	/	/	/	6

» .(/) « :

.(/) «

:

. « »

...

» (/) «

» (/) «

» (/) «

.(/) «

.(/) «

» :

.(/) «

» :

.

.

:

:

.

.

:

() » :

.(/) «

.(/) « () () » :

.(/) «

» :

» :

(/) «

.(/) « » :

...

» :

.(/)«

» :

.(/)«

» «

» «

» «

» :

... «

...

...

» (/)«

» :

» .

(/)«

» :

.(/)«

» (/)«

» :

« »

(/)«

» (/)«

.(/)«

» :

.

.

.

.

.

:

:

.

:

» :

.

.(/)«

:

.

:

.

.

. « »
. « » « »

:

« »

(/) « »

« »

.(/)

/)

(/)

(

»

(/) «

.(/)

/ /

/ /

/ / / / ¹

. / / / ²

» :

.(/) « ()

/) «

»

.(

» :

. « »

«

» «

. «

« »

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

1

2

3

4

5

6

7

8

9

» : . «

» : «

...



(/) « » « »
(/)
...(/)

· / /	« » /	1
· /	/ / /	2
	· /	3
	· /	4
	· /	5

« »

:

:

» :

» .(/) «

» .(/) «

» .(/) «

.(/) «

« »

/) «

» .(/) «

» (/) «

»

.(/) «

» (

(/) «

» :

.(/) «

» !

«

»

» (/) «

» :

...

/ / / / 1
/ / / / 2
/ / / / 3

(/)

.(/)«

.(/)

/)«

» :

» (

.(/)«

»

...

...

.«

:

. / «

»

·

:

·

·

·

·

·

·

» : « »

:

:

·

·

·

» : .(/) « ...
.(/) « ...

» :

:

:

·

·

·

·

...

·

.(/) «

:

·

·

/

/

/

»

:

1

«

:

(/)« » .
 (/)« » . (/)« »
 » .
 « » .(/)«
 /)« »: (/)
 »: (/)
 »: (/)«
 .(/)«
 () : » .
 » (/)« » .(/)«
 () » «
 »: .(/)«
 »(/)« () ()
 » .(/)«
 /)« » (/)«
 () »: ... (/)« ()

»:
 »: (/)«
 .(/)«() ()
 .(/)« »:
 »:

.(/) «
 / /) « » :
 » : .(
 .(/) « ()
 »
 . «
 » :
 . » : .(/) « !
 .(/) «
 (/) « » :
 .(/) « () » :

:

»
 .(/) « » (/) «
 « » :
 /) « » : (/)
 . » : .(
 . » : (/) «
 » : (/) «
 « » .(/) «
 « » : (/)
 .(/) « » (/)

... / / / / / / 1
 . / / 2
 / / / 3

:
 (/) « »
 . « » « » « » « »
 : » :
 . (/) « () .
 »
 . « » « » « :
 ... (/)
 . (/) «
 /) (/)
 (/)
 ... (/) «
 » (/) « » .
 « » . (/) «
 . (/) « » (/)
 /) « » :
 . (



:
 :
 /) « » :
 ... / / / / / / / ¹
 2

:

.)



الفصل الخامس

:

.

.

...

.

...

...

...

.

...

.

...

...

.

:

.

:

(/) « » « »

... (/)

« » :

/) « »

« » . (

: (/) «

...

...	/	/	/	/	/	1
	.	/	/	/	/	2
						3
	.	/				4
		.	/			5
			.	/		6
				.	/	7
					.	8
					.	9
					.	10
					.	11
					.	12
					.	13

. «

»

«

»

»

. «

:

.

» :

« »

(/)

(/)

(/) «

:

... (/)

»

«

» :

. «

» :

. «

»

. «

»

» :

. «

:

»

. /	1
. /	2
. /	3
. / /	4
. / (/)	5
... / / /	6
. / ...	7
.	8
.	9
. : /	10
. : /	11
.	12

. «

. «

»

:

() » :

(/) «

/) «

» .

.(



«

»

:

.(/) «

» :

/)

.(

.	/	1
.	/	2
...	/	3
.	/	4

:

:

... »

) «(/) « ... »

:(/) « ... /

:

»:

» .« .(/) « .

» .« . : () »:

» (: « » « .(/)

() « (»

:

/) « »

:(

...
.()
:(/)«
:(/)«
»

:

: » «
« : .(/) »
:() : »(/)«
: / : «
: «
/ : .(/)«
/)«
:(/)«
:(/)«
:(/)«!
:(/)«
:(/)«
:(/)«
:(/)«
:(/)«

(/)« »

: () »:

: .(/)«

...

« »

« » /

:

.(/) « » :
 .(/) « » :
 .(/) « » :
 .(/) « » :
 .(/) « » :
 .(/) « » :

» :
 .(/) « » :
 .(/) « ... » :
 :
 » :
 /) « ... » :
 : ... » : (:
 () » : (/) « :
 » : (... /) « ...

...(/) « ...

:

(/) « »

»:

(/) « » (/) «

«

»:

.(/) « » (/)

»:

() »: «

. «

»:

»:

«

« :

« ... »:

« » . « »

»:

(/) «

/

. / /	1
. /	2
. /	3
. /	4
. /	5
. /	6

...

«

»

«

»

...

.

.

.

:

« »

...

» «

» :

... «

»

«

»

«

»

«

»

«

»

»

«

»

«

...

/

/

/

/

1

J. Chaine, Le Livre de la Genèse, 1945, p. 229.

2

3

4

5

6

7

. « ... » « » «
 . « » : .
 « »
 ...
) « ... » :
 » (/
 . (/) «
 .
 .
 » :
 » «
 : « » :
 »
 ... «
 : » :
 . «
 / / / ... / / / 1
 . / « » 2
 . / 3
 . / 4
 ... (/) « » : 5
 . / / 6
 . : / 7
 . 8
 Clément d'Alexandrie, Stromates, I, 19.... 9
 ... / 10
 . / / 11

:
 (/) « »
 (/) « »
 » :
 » .(/) «
 (/) «
 ...
 ... » :
 /) « » (/) « ...
 .(
 .
 .
 » :
 » : «
 .(/) «
 .
 » :
 » : (/) «
 .(/) «
 :
 :
 » : « » :
 ...
 /) « » (/) « ...

. / / ¹
 Cf. Augustin, Sermon au peuple... 124, 7. ²
 Didachè, VIII, 3. ³

» : .(

.(/) «

.

»

» (/) «

» : «

() » : «

» : (/) «

(/) «

»

. « ...

« () «

« » :

Hippolyte de Rome, Trad. Apostolique, 35.¹
 Cf. Irénée, Adv. Haer., I, 26: 2; Const. Apost., II, 57.²

/ ³
 A. Cohen, Le Talmud, 21.⁴

Philon, Les Lois, III, 169.⁵

IV Maccabiens, XVIII, 7.⁶

/ / ⁷
 Le Talmud, v. Fiançailles, p. 211.⁸

Le Talmud, v. Fiançailles, VII, 7.⁹

/ ¹⁰
 Le Talmud, Yebamot, I, 44; Shem'une, I, 83.¹¹

/ / / ¹²

/ / ¹³

. / ¹⁴

:
 .
 .
 « »
 ...
 :
 () (/) « » :
 « » () .()
 .() .()
 . » :
 » .() «
 . «
 .
 .
 (/) « » :
 » .() « » :
 «
 ...

Kérygme de St. Pierre, Reconn. I, 63. ¹

Epiphane, Panarion, XXX, 13. ²

D. Masson : "Il convient de remarquer que cette formule particulièrement solennelle ³ ne paraît que cette seule fois dans le Coran; c'est Dieu lui-même qui la prononce". (Le Coran, Sour. V, 115, no 1, p. 826). ⁴

/ / / / / /
 / / / / / /
 ... /

Kérygme de St. Pierre, Reconn. I, 48; 36, 37, 39, 55. ⁵

Kérygme de St. Pierre, Reconn. I, 48. ⁶

.

. » :

« »

... (/) «

!

: .

...

.

« »

.

...

(/) «

»

» :

.(/) «

«

»

«

»

«

»

» :

.(/)

. «

»

«

»

. «

»

«

»

...

...

...

...

»

. «

»

. «

:

Epiphane, Panarion, XXX, 17. ¹

Kérygme de St. Pierre, Hom. XV, 7, 9. ²

Kérygme de St. Pierre, Hom. XV, 10. ³

/ / ⁴

. / ⁵

Le Talmud, Pirké Aboth, 1, 2; Cohen, p. 176. ⁶

« »

»

: «

» :

» «

» :

«

« »

! ! » :

« » . «

...

» : .

. (/) «

« »

« »

« »

:

1

2

3

4

5 Op. Gr., II, 22.

6 Op. Gr., II, 152.

7 Op. Gr., II, 215.

8 Cl. D'Alex. Stromates 32.

9 Syn. Or., Canon XIX.

10 ... / /

11 Intr. A l'Ev. P. Benoît Du Cerf, p. 12, 29.

<p>»</p> <p>.(/)«</p> <p>» (/)«</p> <p>.(/)«</p> <p>« ... » / /)«</p> <p>.(/)</p> <p>... » :</p> <p>)« :</p> <p>(/</p> <p>» :</p> <p>/)« ...</p> <p>...</p> <p>/ /)«</p> <p>» :</p> <p>» :</p> <p>.(/)«</p> <p>.</p> <p>/) (/)</p> <p>/) (/) (/) (</p> <p>(/) .(/) (</p> <p>(/) (/) (/)</p> <p>(/) (/)</p> <p>.(/)</p> <p>(/)« » .(/)</p> <p>/)« ... »</p> <p>.(</p>	<p>»</p> <p>...</p> <p>/)«</p> <p>.(... /</p> <p>(... / »</p> <p>.(/)«</p> <p>»</p> <p>« ... / / / / /)</p> <p>:</p> <p>.(</p> <p>» :</p> <p>.(/)«</p> <p>» :</p> <p>.(</p> <p>» :</p> <p>.(</p>
---	---

» « : . «
. « » «



» :
« » « » « »
« » « »
... « »
« »
» (/) « : .
(/) «
. (/) « » : .
.
« » :
» : (/)
(/) «
« » (/) « » :

.	/			1
.	/		/	2
.	/		/	3
.	/		/	4
.	/		/	5
...	/	/	/	6
...	/	/	.	7
...	/	/	/	8
...	/	/	/	9

. (/) « » (/)
. (/) « »
»

...

. «

» « »

» : « » «

» : . «

» : . «

: . «

. « »

()

» . «

... .. «



« »

« »

« » 1

. / / « » 2

. / / « » 3

. / / / 4

. / / 5

. / / 6

... / 7

» ... (/)

»

.(/) «

:

»

.

:

.

. «

.

...

...

» « » « »
 . « » : « » «
 » « »
 « » . « » . «
 . « »
 » « »
 » . « » . «
 . « » «

Eschatologie : « »

- . / / / / / / 1
- . / / / / / / 2
- . / / / / / / 3
- . / / / / / / 4
- . / / / / / / 5
- . / / / / / / 6
- . / / / / / / 7
- . / / / / / / 8
- . / / / / / / 9
- . / / / / / / 10
- . / / / / / / 11
- . / / / / / / 12
- . / / / / / / 13
- . / / / / / / 14
- . / / / / / / 15

» :

. «

:

(/) (/) (/) « »
 /) (/) (/)
 (:) (/) (/)
 (/) (/) (/) (/)
 .(/) (/)
 / /) (/) (/)
 .(/

»

» «

«

» «

:

» «

« »

... «

(/) (/)
 .(/) (/) (/)
 (/) (/) (/)
 /) (/ /) (/)
 (/) (/) (/) (/)
 .(/)

«

»

... .. «

» «

. /	1
. /	2
. / /	3
IV Esdras, VI, 14 – 26.	4
. /	5
. / /	6
Livers Sibyllins, II.	7
. /	8

<p>»</p> <p>) «</p> <p>.(</p> <p>.(/)</p> <p>(/)</p> <p>) (/)</p> <p>) (/)</p> <p>(/) «</p> <p>. «</p> <p>.(/) «</p> <p>» (/) «</p> <p>:</p> <p>. «</p> <p>» :</p> <p>.(/) «</p> <p>... » :</p> <p>.(/ /) «</p>	<p>/) (/)</p> <p>(/) (</p> <p>(/)</p> <p>(/)</p> <p>.(/)</p> <p>/ /)</p> <p>.(/) ... (/</p> <p>/) (/)</p> <p>(</p> <p>.(/</p> <p>»</p> <p>(/) «</p> <p>»</p> <p>.(/) «</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>» (/) «</p> <p>» (/) «</p> <p>»</p> <p>» (/) «</p> <p>.(/)</p> <p>»</p> <p>.(/) «</p> <p>» :</p> <p>.(/) «</p>
---	--

Ap. de Jean (ap.) 81. ¹

II Clément, XVI, 3.. V. As. De Moïse, 225. ²

/ / / / ... / / / / / / / / ³

Ap. de Thomas (ap.), Sibyllins, 2 ⁴

IV Esdras, X, 104-105; II Hénoch, LII, 1. ⁵

(/) « » | .(/) « »
 . « . (/) « » :

...

() ... » | (/) « »
 ... (/) « () (/) (/) (/) (/)
 /) « » ((/) /)
) « ... (/ / / .
 . « » (/) « »
 /) (/) « .(:
 : () » : ... (/) «
 /) « .(:

» (+)

. «

»

.(/)

(/ /) «

I Hénoch, XCIV, 8-9. ¹

... / / / / ²

Le Talmud, sur Ecclés. 4, 5; v. Cohen, p. 454... ³

» :

. «

/) « »

(/) « » (

(/) « » :

»

(/) «

() () » :

«

» :

» : (/) «

. «

(/) « »

(/) « »

(/) « »

« »

» :

» : «

. «

« »¹

A. Cohen, Le Talmud, Chap. Jardin d'Eden..²

³

/ ⁴

/ ⁵

/ / ⁶

Le Talmud, p. 456-57. ⁷

Test. de Lévi, 18/ 10. ⁸

/ / / ⁹

/ / ¹⁰

» :

. (/) «

» :

» : (/) «

...

. (/) «

/) « »

« » (/

» (/) « » :

» « » . (/) «

. «

» (/) « : » :

: «

» : . (/) « »

» «

. «

/) « »

(/) « » (/) « » (

» . (/) « »

» ... (/) «

... / / 1

2

3

4

5

6

St. Ephrem, Op. Gr. 2. 7

St. Ephrem, Op. Gr. 3. 8

» . «

. «

« » (/) « »

.(/) (/)

.(/) (/)

.(/) (/) (/)

(/) « » .(/)

.(/)

(/) « »

... (/) « »

« » .

» « » :

» . «

... «

» :

... .

. «

» :

. «

. /	1
Le Talmud, p. 455; Ber.	2
. / /	3
. / /	4
. / /	5
. /	6
. /	7
. /	8
. / /	9
. /	10
. /	11
. /	12

» :

» : (/) «
 (/) « » (/) «
 ... (/) «
 « »
 . (/) « » :
 (/)
 /) « » (/) « »
 (/
 (/) « »
 . « »
 . (/) (/)
 « » . « » (/) « »
 . » .
 . «
 . » :
 ... (/) «
 » : ...
 . « .
 /) « »
 « » (/) « » (/
 (/)

...

	.	/	/	/	1
...	/	/	/	/	2
	.	/	/	/	3
	.		/	/	4
...					5
	.				6

: . « »
... . »
...
...
:
.
.
...
...
...
... « ...



...

.

...

»

. «

:

»

« » .

« » «

»

Tor Andrae, Les Origines de l'Islam et Christianisme, Trad. J. Roche, Paris 1955, p.¹
145.²
... / / / / /³

... « » «
« »
...
« »
... « » « »
» (/) « » (/) « »
...(/) « » (/) « » (/) «
« » « » « »
» « » « »
. « .
« » « » « »
« » « » « »
. « »

1
2
3 IV Esd. VII, 36; II Bar. 85, 13; I Hén. 54, 1-3; 56, 3 ..
4 / / / /
5 Talmud Babylonian, Sanhedrin, 110 b...
6 T. B. Sotah, 10 b.
7 T. B. Pesahim, 94 b.
8 T. B. Yebamot, 109 b.
9 T. B. Berakot, 57 b.
10 . / / /
11 . /
12 . / /
13 . /
14 . / /
15 . /
16 . /
17 . / / /
18 Hippolyte de Rome, Homélie, P. G. 10.
19 Ignace d'Antioche, Ep. aux Ephésiens, P. G. 5.

« » .
« » « » (/) « »
» : .
... . » (/) «
... (/) «
» :
« » « » . «
... « »
:
» :
.(/) « ...
... » :
.(/) «
:
... » | /) «
... » («
» .(/) «
/) «
.(/) «
() » (/) «
... (/) «
» :
.(/) «
» :
.(/) «

Cyrille de Jérusalem, Cathéchèse, 18; P. G. 33. ¹
A. Cohen, Le Talmud, Ed. Payot, Paris, p. 448. ²
T. B. Erubin 19 a. A. Cohen, Le Talmud, p. 449. ³
. / ⁴
. / ⁵

... » :
... (/) « ...
... (/) « »

...
:
« » (/) « »
: ... » : . (/)
: » : .. (/) «
... (/) «

» : :
/) « .
/) « : ... » : ()
» : . ()
() .
. (/) « .

. » :
/) « .
. ()

:
» :
« . » (/) «

. / / 1
/ / : 2

... « » « » « »

» :

() » : (/) «
... (/) «

« »

...(/ /) « » (/) « » (/)

« »
...

: . » :

. «

» « »

«

: . « »

() »

: .

.

... / / / / / / / 1
... / / 2
... / / 3
... / 4

Dens. no « Apocatastase »

... / / . / / /

/) « ...

.(

(/) « »
« » .
:

...

:

» :

.(/) «

» :

» : (/) «

.(/) «

:

/) «
/) «

... » | /) « »
... » .(/) « » .(»
... » .(/) « »

» :

:

(/) «

...

» :

» : (/) « ()

IV Esdras, VII, 6-8. ¹

/)

²

.. / .. / : /

/

³

: ... (/) « ()
 . « »
 (/) « () « »
 »
 » : « .
 « » : . «
 . (/)
 . (/) « » (/) «
 » (/) « »
 » : (/) «
 » : (/) «
) « » (/) « () ()
 ... (/) ()
 » .
 » . «
 . «
 « » « »
 » : ... « »
 » (/) «
 ... (/) « ... » (/) «
 () » :

I Hénoch, XLVI, 6. ¹

St. Ephrem, Sermo alter de Reprehensione, II, 368, Traduction Lamy. ²

St. Ephrem, Le Baptême du feu, cité par C. M. Edsman, p. 131. ³

/ / / ⁴

I Hénoch, LXIII, 6; XCII, 5. ⁵

. / ⁶

... / / / / / / / : ⁷

... / / : ⁸

» : .(/) «
 » : « » ... (/) «
 : (/) «
 . (/) « ... »
 » (/) « » :
 » : «
 /) «
 ... » : ... (() () () () .() «
 : » : « » .
 (/) « » .(/) «
 « »
 /) .
 (: » :
 » : . «
 » : (/) « ...
 . «
 » : (/) «
 .(/) « » :

. / 1
 . / 2
 . / 3
 Le Talmud, 'Abodah Zarah 20 b; 5 a; Beresit 6, 7. 4
 Midras Tehillim 52 a; Ps. XI, 7; 51, B. 5
 . / 6

»
 ... » : (/) «
 .(/) «
 .(/) « »
 « » (/) « »
 » : « » (/) « » (/)
 .(/) « .. :
 :
 .
) » :
 .(/) ()
 ... » :
 » : . «
 » : ... «
 . «
 » « » « »
 . «



»
 . «
 / / /
 I Hénoch, LVI, 1; LXII, 11; LXIII, 1;...¹
 Vie de Pacôme (copte) Ann. du Musée Guimet 17.²
 .« »³
 »⁴
 Tor Andrae, Les Origines de l'Islam et le Christianisme, trad. J. Roche, 1955; p. 67.⁵

« »

...

»

«

... ..

.

:

...

:



... »

»

: «

... ..

/ / / / /) .
/ / / / /
.(/ / /

.(/) « ...

... »

()

»

: ... » . « | . () :
 . (/) « ...
 / ... /) « .(...
) « .(/ » | .(/) « »
 .(/) « » | .(/) « »
 /) « /) « | /) « »
 /) .(/ /) .(... »
 /) (... »

 ... « .(/) /) « . » ...
 « .(/) » .(/) «
 ... » | ... »
 .(/) « « .(/)

/) « ... » |
 .(... » » .(/) «
 .(/) «

« » : « »
 « » « »¹
 « »²
 ...

.(/)« ...	» /)« ... »
.(/)« ...	/)« ... » .(
.(/)«	» .(/)«
.(/)«	» ... (/)« ... »
/)« .(/ /	» .(/)«
(/)«	» ... (/)«
)« .(/	» .(/)«
« .(/)	» .(/)«
... / :)« ...	» . :)«
.(/ /) (» .(
« .(/)	» « .(/)
«(/)	» .(/)«
» .	» .
... ()	» .
... .	» .
... .	» .
... / / /	» .

.(/)«		
»(/)		»
.(/)«) () .. (
		.(/)«

.

.

.(/)«	» :	.
---------	-----	---

.

/	/		:	()	()	... »
/	»		()	()	()	
	.«		()	()	()	
	.(/)		.(/)«	()	()	

.

...

.

:

»(/)«		»(/)«	»
»(/)«		»(/)«	»
«		»(/)«	»(/)«
.(/)«		»(/)«	»(/)«
		...	»(/)«
		»(/)«	»(/)«
		»(/)«	.(/)«

:

/ /) .((...) ... »
 (/ = /) .(/) « ()
 = /) .(/ (/) .(/)
 / .(/ (/) : () »
 (/) . : ... :
 . : ... :
 . : () .()
 () . « » : () ...
(/) «
 « » :
 ... » | ... »
) « ... / / .(/) « ..!
 .(/) :
 » .(/) « (...) ()
 . .

» « | /) «
 .(/) «(
 :
 ... »
 «(/) | .(/) « ... »

... »
 : (...)
 ... : ... : ...
 /) « .(/) «



« » « »
 ...

« »

:

...

«

»

«

»

«

»

«

»

»

...

« ...

...



الفصل السادس

«

»

...

«

»

»

«

»

«

...

«

»

«

»

...

:

»

«

...

«

»

...

. «

»

:

.

:

.

...

...	/	/	/	/	/	/	/	1
...	/	/	/	/	/	/	/	2
...	/	/	/	/	/	/	/	3
.						:		4
...	/	/	/	/	/	/	/	5
			...	/	/	/	/	6
...	/	/	/	/	/	/	/	7
		.	/	/	/	/	/	8
						.	/	9
	...	/	/	/	/	/	/	10
						.	/	11
						.	/	12
					...	/	/	13
					...	/	/	14

.

...

« »

. ...

« » ...

...

:

.

.

.

» : « »

(/) « ...

» (/) «

. (/) « ...

» :

. « » .

« » .

(/) « » :

.

...	/	/	1
...	/	/	2
.()	...	/
..	/	/	/
...	/	/	5
...	/	/	6

»: . « »
 » (/)« » (/)«
 » (/)« » (/)«
 (/)«
 »:
 .(/)«

/)« »:
 (/)« » (/)«
 :
 (/)« »
 » (/)« »
 ... (/) (/)«
 .
 : . »:
 .(/)« ...
 . »:
 »: (/)«
 » (/)«
 .(/)«

« »

. »:

1
 . / / / 2

« »

« »

...

« »

« »

... « »

:

« »

» :

« »

« »

»

«

« »

«

...

»

. «

« »

... «

»

...

..

...

« » « »
 / /) « » :
 (/) « » (/) « » ()
 ...
 » :
 (/) « » (/) « »
 » :
 « » (/) « » (/)
 »
 /) « » (/) « »
 (/) « » (/)
 /) « » :
 (/) « () » : (/) « »
 (/) « » :
 /) « » : .(/) « »
 .(/) « » (/) « » :
 (/) « » :
 » (:) « » :
 ... (/) (/) (/) « »
 » :
 (/) « » (/ /) « »
 (/ /) « »
 » :

/) « : () ()
.(

» :

.(/) «

«

» :

.(/ /)

.(/ /) «

» :

(/) «

»

.(/) «

» :

»

...

.(/) «

»

(/) «

»

.

» . «

» (/) «

»

«

. «

»

.(/) «

.

» :

.

.(/) «

:

.

:

.

:

.

.

	.	/	/	1
	.		/	2
...	/	/	/	3
...	/	/	/	4
	.	/	/	5

:

.(/)«

»

«

»

»

...

»

.(/)«

()

(/)«

».(/)«

.(/)«

»:

·
:
·
»:
...
...
· «
:
»

· « ... »

...

(/) « »
...
(/)

...

...

« » « » « » « » « » « »

:

...

» : (/) « » :

» : (/) « .(/) «

: (/)

.(/ /) « »

« » :

.(/)

» :

» : (/) «

» : (/) «

/) « » (/) «

/) .(/

» : .(

.(/) «

»

«

« »

» :

« » (/) «

:

(/)

(/)

« » :

.(/) « » :

« » !

. « » :

Voir: H. Grimme, Mohamed, t. I., et t. II.. 1895... Nöldeke-Schwally, Geschichte ¹ des Qorans, 2ème éd. 1ère Partie : Uber den Ursprung des Qorans; 2ème Partie : Die Sammlung des Qorans, Leipzig, 1919...Blachère, Le Coran, Classification chronologique des Sorates coraniques..

.
» :
: (/) «
: . : »
» : . (/) «
:
» : . (/) «
... (/) «

...

.
» :
() « »
:
()
. (/) «
» « »
« » « »
» « »
» « »
... « »
... . «

...

« »

.

»

. «

.

.

.

.

.

» « »

.

...

.

«

»

«

.

«

»

«

»

.

...

...

.

»

.

. «

:

.

...

.

...

.

:

...

.

.

:

...

... «

» :

.

«

»

.

.

... «

»

«

»

«

»

:

...

...

.

.

.

.

.

.

.

.

.

...

« »

.

.

.

...

:

:

...

.

...

:

...

...

.

.

! «

»

«

»

.

.

.

«

»

.

.

.

...

.

...

.

«

» :

» :

... «

» :

... «



1) La Bible apocryphe en marge de l'Ancien Testament. Textes choisis et traduites par J. Bonsirven. Ed. du Cerf, Paris 1975.

- 2) La Bible apocryphe, Evangiles apocryphes, par F. Amiot. Ed. du Cerf, Paris 1975.
- 3) M. R. James, The Apocryphal New Testament 1953.
- 4) R. H. Charles, The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament, t. II. 1913.
- 5) J.- B. Colon, art. Judéo-chrétiens, S. D. B. t. IV, col. 1298- 1315.
- 6) F. Prat, art. Judaïsants et Judéo-chrétiens, D. B. t. III.
- 7) L. Marchal, art. Judéo-chrétiens, D.T.C. t. VIII.
- 8) E. Amann, art. Apocryphes, S.D.B. t. I., col. 460- 533.
- 9) F. Vigouroux, art. Evangiles des Hébreux, D.B. t. III, col. 552- 554.
- 10) M.-J. Lagrange, L'Evangile selon les Hébreux, R.B. 2 (1922) pp. 161- 181; 3 (1923) pp. 322- 349.
- 11) J. Daniélou, Théologie du Judéo-christianisme, Paris 1958.
- 12) D. Masson, Monothéisme coranique et monothéisme biblique. Doctrines comparées, DDB. 1976.
- 13) Tor Andrae, Les Origines de l'Islam et Christianisme, traduit de l'allemand par Jules Roche, coll. "Initiation à l'Islam" VIII; Lib. d'Amérique et d'Orient, Adrien- Maisonneuve 1955.
- 14) Cl. Huart, Une nouvelle source du Qoran, dans Journal Asiatique, t. IV (1904) pp. 126-129.
- 15) W. St. Clair Tisdall, The Original Sources of the Qur'an.
- 16) Hanna Zakarias, L'Islam. Entreprise juive. De Moïse à Mohammed.
- 17) La Sainte Bible. Ecole biblique de Jérusalem, Ed. du Cerf, Paris.
- 18) T.O.B. Ancien et Nouveau Testament. Ed. intégrale.
- 19) R. Blachère, Le Coran, traduit de l'arabe. Maisonneuve et Larose, Paris 1956.
- 20) R. Blachère, Introduction au Coran, Ed. Maisonneuve, Paris 1947.
- 21) R. Blachère, Le Problème de Mahomet, P.U.F. 1952.
- 22) D. Masson, Le Coran, Introduction, Traduction, et Notes. Bibliothèque de la Pléade, 1967.
- 23) H. Lammens, art. Mekka, dans Encyclopédie de l'Islam, t. III. p. 509...
- 24) H. Lammens, L'âge de Mahomet et la chronologie de la Sira, dans Journal Asiatique, t. XVII (1911).
- 25) H. Lammens, Qoran et Tradition. Comment fut composée la vie de Mahomet, dans Recherches des Sciences Religieuses, t. I (1910).
- 26) C. Ryckmans, Les Religions arabes préislamiques dans Histoire des Religions de Mortier-Gorce, t. III, 1947, pp. 315- 332.
- 27) Aigrain, art. Arabie, dans les Dictionnaire d'Histoire et de Géographie, t. III, col. 1158-1339:
1° L'Arabie. 2° Les Origines chrétiennes en Arabie. 3° La diffusion chrétienne

dans les régions arabes. 4° Le christianisme dans l'Arabie du Sud. 5° Les Chrétiens à la Mecque.

- 28) W. M. Watt, Mahomet à la Mecque, trad. Dourveil 1958. Mahomet à Médine, trad. Guillemin et Vaudou 1959.
- 29) Tor Andrae, Mahomet. Sa vie et sa doctrine, Adrien Maisonneuve 1945. 2 t.
- 30) A. Cohen, Le Talmud, Traduction de Jacques Marty, Payot, Paris 1977.